

Editing Notes for the Complete and Annotated Edition of *A Course in Miracles*

Manual for Teachers

In these editing notes, written by Robert Perry, we document the editorial changes we have made to Helen Schucman's handwritten Notes to produce the *Complete and Annotated Edition of A Course in Miracles* (CE).

We do so in five separate documents: Introduction + Text Chapters 1-4, Text Chapters 5-31, Workbook for Students, Manual for Teachers, and Clarification of Terms.

You can find all our Editing Notes documents at circleofa.org/editing-notes.

In.1:3: "separated" was "separated" (changed in Urtext).

In.1:6: "it goes" was "~~it~~ one that goes" (changed in Urtext).

In.2:11: "must be to you" was "must be ~~seen as a chance to~~ used by you" (changed in Urtext).

In.3:2: "In the formal teaching situation." Helen seems to have originally written this as "In the formal teaching situation," but then changed it to "In formal teaching situations." However, she then read the original into the Urtext.

In.3:9: Paragraph break deleted.

In.3:9: "protect" was "~~protect~~ support" (changed in Urtext).

In.4:1: Paragraph break added.

In.5:1: Paragraph break added.

In.5:1: "closed" was "~~closed~~ circular" (changed in Urtext).

In.5:3: Paragraph break deleted.

In.6:1: Paragraph break added.

In.6:4: "they are seen" was "they will be seen" (changed in Urtext).

In.6:9: "This manual" was "This little manual" (changed in Urtext).

1.1:1: The word rendered as "who" is taken from the Urtext, as it is too faint to read in the Notes.

1.1:2: "he made" was "he has made" (changed for grammatical correctness).

1.1:2: "deliberate choice" was "~~deliberate choice~~ decision" (changed in Urtext).

1.1:3: "road is established and his direction is sure" was "road ~~is~~ has been established ~~and his direction is sure~~" (changed in Urtext).

1.1:4: “then on” was “them on.”

1.2:2: “They come from” was “They ~~come from~~ are in” (changed in Urtext).

1.2:2: “and from no” was “and in no” (changed in Urtext).

1.3:2: “course” was “curriculum” (changed in Urtext).

1.4:1: “special curriculum” was “special form of the ~~universal~~ curriculum” (changed in Urtext).

1.4:8: “to bring about, for time” was “to bring about. For time.”

2.1:1: “Certain pupils have been assigned to each of God’s teachers, and they will begin to look for him as soon as he has answered the Call.” Helen originally wrote, “Certain students are appointed to each of God’s teachers as soon as he has answered the Call.” She changed this in the Notes to “Certain pupils have been appointed to each of God’s teachers, to look for him as soon as he has answered the Call.” In this second version, only the looking takes place when the teacher answers the Call; the appointing takes place before that. This is more reflective of the rest of the paragraph, which says, “his pupils have actually been waiting for him”—implying that they had already been appointed to him. Finally, the sentence was changed in the Urtext to what we have here: “Certain pupils have been assigned to each of God’s teachers, and they will begin to look for him as soon as he has answered the Call.”

2.1:2: “chosen for him because” was “chosen because for him because” (corrected in Urtext).

2.1:2: “that” was “which” (changed in Urtext).

2.2:6: “God’s Answer” was “His Answer” (changed in Urtext).

2.5:6: “separated them.” There is no “them” visible in the Notes, although there is a space for it. We have taken “them” from the Urtext.

2.5:8: “his teacher to him: He has” was “his teacher to him. He has.”

3.2:2: “child who is not looking” was “child not looking” (changed in Urtext).

3.2:5: “will smile” was “will smiled” (corrected in Urtext).

3.2:5: “the adult” was “the man.”

3.2:6: “casual encounter” was “casual ~~encounter~~ meeting” (changed in Urtext).

3.3:1: “levels of teaching” was “levels ~~of~~ in teaching” (changed in Urtext).

3.5:2: “opportunities for learning” was “opportunities for ~~learning~~ teaching” (changed in Urtext).

3.5:7: “and may even seem” was “and ~~may~~ even seem” (changed in Urtext).

4.I.1:3: “perception *is* learning” was “perception is learning.”

4.I.1:5: “Power That” was “Power Which.”

4.I.3:4: “he must see” was “he ~~must~~ can see” (changed in Urtext).

4.I.3:5: “at a point” was “at ~~a~~ the point” (changed in Urtext).

4.I.3:8: “he goes” was “he ~~goes~~ can go” (changed in Urtext).

4.I.4:6: “only to the extent” was “only the extent” (corrected in Urtext).

4.II.1:6: “word” was “words” (changed in Urtext). We think that the Urtext version, in which your act is in keeping with your “word,” probably fits the intended meaning better.

4.II.2:1: We have taken the word “the” from the Urtext, as the word in that position is not clear in the Notes.

4.II.3:1: Paragraph break added.

4.IV.2:9: “have they joined” was “did they join” (changed for grammatical correctness).

4.V.1:9: “trust in Him, and they are sure” was “trust in Him. And they are sure.”

4.V.1:12: “in thanks as well” was “in thanks” (changed in Urtext).

4.VI.1:7: “dream” was “dreams” (corrected in Urtext, presumably to agree with “its”).

4.VI.1:9: “be undeceived, but he learns” was “be undeceived. But he learns.”

4.VII.1:1: “The term ‘generosity’” was “This term” (changed in Urtext).

4.VII.1:8: “4.VIII.1:8: “than it does to the world” was “and to the world” (changed for grammatical correctness).

4.VII.2:11: “These are” was “This are” (corrected in Urtext).

4.VIII.1:1: “and wait without” was “and wait without without” (corrected in Urtext).

4.IX.2:5-6: “it is joyous. And being” was “it is joyous, and being.”

4.X.1:4: “to be judged” was “to be judges” (corrected in Urtext).

4.X.1:5: “on him” was “~~on~~ upon him” (changed in Urtext).

4.X.2:11: “curriculum makes” was “curriculum does makes” (corrected in Urtext).

4.X.3:4: “learning but disappears” was “learning can but disappear” (changed in Urtext).

4.X.3:8: “forgiveness to the world” was “forgiveness to the world. And with forgiveness come the” (changed in Urtext).

4.X.3:9: The word we have as “are” is not legible in the Notes. We have taken it from the Urtext.

5.II.2:1: “a purpose for which it alone would use the body” was “a purpose it alone would use the body for” (Urtext has “a purpose for which it would use the body”).

5.II.3:5: “looks on the world” was “looks at the world” (changed in Urtext).

5.II.3:6: “he chooses” was “he chose” (changed in Urtext).

5.II.3:6: “to see—no more and no less” was “to see. No more and no less.”

5.II.3:9: “what it is” was “what it was” (changed for grammatical correctness).

5.II.4:5: “no end or limit” was “no end nor limit.”

5.II.4:9: “with them also go” was “with them also goes” (changed for grammatical correctness).

5.III.1:4: “change their minds” was “change their mind.”

5.III.2:1: This is the original paragraph break, which Helen moved in the Notes to 1:12 (“Yet they suspect nothing”), and then moved in the Urtext back again to its original placement.

5.III.2:2: “God’s teachers” was “a teacher of God” (corrected in Urtext).

5.III.2:4-7: Beginning with “are the symbols” in 2:4 to “their minds, they” in 2:7, we have taken these words from the Urtext, as they are too faint to read in the Notes. All the Urtext words appear to be there in the Notes, but their precise identity is uncertain.

5.III.3:6: “minds of their brothers” was “mind of their brothers” (corrected in Urtext).

5.III.3:8: “not by the will of another, but by the union” was “not by the will of another but by a union” (changed in Urtext).

6.2:9: “when it is recognized” was “when it will be recognized” (changed in Urtext).

6.3:7: “to be sure it is” was “in order to be sure that it is” (changed in Urtext).

6.4:4: “gift for him, and it” was “gift for him. And it.”

6.4:4: “gives the gift *to* him” was “gives the gift to him.”

6.4:9: “If one gift” was “And if one gift.” We have removed the “And” that originally began this sentence in order to keep it and the previous sentence from sounding as if they are mounting a logical argument, which in our view they are not.

7.1:5: “limit the healing” was “limit healing” (changed in Urtext).

7.1:6: “ to be healed, and it is” was “to be healed. And it is.”

7.1:9: “He lacks” was “He lacked” (changed for grammatical correctness).

7.2:4: “action to follow: He must use” was “action to follow. He must use.”

7.2:6: Paragraph break deleted (changed in Urtext).

7.3:1: Paragraph break added (changed in Urtext).

7.4:1: “to doubt a healing because of the appearance of continuing symptoms” was “to doubt a healing in spite of the appearance of continuing symptoms” (corrected in Urtext).

7.5:8: “of a mistake as a mistake” was “of the mistake as a mistake” (changed in Urtext).

8.4:6: “And having done so” was “And have done so” (corrected in Urtext).

8.5:3: “agree more quickly to the unreality of a softer voice he hears than to that of a louder one” was “agree more quickly to the unreality of a louder voice he hears than to that of a softer one.” This is part of a series of four sentences that all ask the question “Is it harder to dispel the belief of the insane in a larger hallucination as opposed to a smaller one” (5:2). So the question needs to ask if he will “agree more quickly to the unreality” of the *smaller* illusion.

8.5:5: “does the number of pitchforks” was “do the number of pitchforks” (changed for grammatical correctness).

8.6:2: “appearance as before, but the mind” was “appearance as before. But the mind.”

9.1:1: “in the *minds* of God’s teachers” was “in the minds of God’s teachers.”

9.1:4: “newly made” was “newly-received” (changed in Urtext).

9.1:7: “as many previous perceptual mistakes” was “as many previous ~~perceptual~~ mistakes.” Although “perceptual” was crossed out, we believe it helps clarify the nature of the mistakes that are to be corrected.

9.2:1: “increasingly thoroughness: He does not” was “increasing thoroughness. He does not.”

9.2:5: “on one’s judgment” was “on ~~individual~~ judgment” (changed in Urtext).

10.1:8: “says about them” was “says about it” (corrected in Urtext).

10.3:5: “there is no distortion” was “there was no distortion” (changed for grammatical correctness).

10.4:7: “It is this” was “This is it” (changed in Urtext).

10.5:9: “has given” was “gave” (changed for grammatical correctness).

11.1:12: “you *must* choose” was “you must choose.”

11.3:4: “seems possible—God” was “seems possible He,—God” (corrected in Urtext).

12.4:6: “The teachers of God appear” was “They appear” (changed in Urtext).

12.6:3: “a conscious choice, for they” was “a conscious choice. For they.”

12.6:6: “suffer and die, yet they” was “suffer and die. Yet they.”

13.1:5: “This illusion is a corrective device, another illusion that replaces a first illusion, so both can finally disappear” was “Yet this illusion must be replaced by a corrective device; another illusion that replaces the first, so both can finally disappear.” The language in the original is problematic, because the “real meaning” of sacrifice is said to be a “lesson” (1:3) that is an “illusion” (1:4), and this illusion must be replaced by a “corrective device,” which is “another illusion” (1:5). Yet, as becomes clear as the section progresses, the “real meaning” in fact *is* the “corrective device” for the first illusion (and therefore is *not* the first illusion). We have changed the wording of the sentence to reflect this, changing “Yet this illusion must be replaced by a corrective device” to “This illusion is a corrective device,” and changing “the first” to “a first illusion.”

13.2:5: “world calls sacrifice: power” was “world calls sacrifice. Power.”

13.2:5-6: “physical pleasure. Who is the hero” was “physical pleasure; who is the hero.”

13.3:4: “Who can escape this self-condemnation” was “Who can escape from self-condemnation” (changed in Urtext).

13.3:7-4:2: From “doubt all things” in 3:7 to “It is a” in 4:2, we have taken the wording here from the Urtext, as the words in the Notes are very faint. All the Urtext words seem to be there, but their exact identity is unclear. The one exception to using the wording of the Urtext is in 4:2, where we have changed “It is” to “Is it.”

13.4:4: “has already glimpsed” was “has already glimpses” (corrected in Urtext).

13.4:6: “he must rejoice” was “he must rejoiced” (corrected in Urtext).

13.5:4: “seen as pain, and no one” was “seen as pain. And no one.”

13.6:2: “that” was “which” (changed in Urtext).

13.6:2: “crucify God’s Son, and it is” was “crucify God’s Son. And it is.”

13.6:10: “that echoes God’s” was “that echoes His” (changed in Urtext).

13.7:13: “that is impossible, and in” was “that is impossible. And in.”

13.8:5: “you would learn, for it is” was “you would learn. For it is.”

14.1:6: “father of illusions is the belief that they” was “father of illusion is the belief that they” (corrected in Urtext).

14.1:10: “truth has seen” was “truth saw” (changed for grammatical correctness).

14.1:11: “It has merely overlooked” was “It merely overlooked” (changed for grammatical correctness).

14.2:2: “more all-embracing” was “more embracing” (changed in Urtext).

14.2:3: “here it is needed—a gentle Savior” was “here it is needed. A gentle Savior.”

14.2:3: “guilt seems real” was “guilt seemed real” (changed for grammatical correctness).

14.2:7: “have been rightly” was “have be rightly” (corrected in Urtext).

14.3:2: “When not one thought of sin remains” was “Not one remaining sin” (changed in Urtext).

14.3:6: “pass by and leave” was “pass and leave” (changed in Urtext).

14.5:10: “that all God” was “that all & that God” (changed in Urtext).

15.2:4: “But this” was “Yet this” (changed in Urtext, probably because of two occurrences of “yet” in the previous sentence).

15.3:2: “your holy mind” was “your holy mind’s” (Urtext has “minds”).

16.1:2: “their own part” was “their own parts” (changed in Urtext).

16.1:3: “they do” was “it does” (changed in Urtext).

16.1:6: “who share that role” was “who that role” (corrected in Urtext).

16.1:9: “asked and answered, and he” was “asked and answered. And he” (changed in Urtext).

16.3:3: “less and less emphasized” was “increasingly unemphasized” (changed in Urtext).

16.3:8: “contains” was “contain” (corrected in Urtext).

16.4:3: “spend time with God” was “spend some time with God” (changed in Urtext).

16.4:3: “and let him” was “and then let him” (changed in Urtext).

16.6:1: “that” was “which” (changed in Urtext).

16.7:2: “longer interests him, for he is” was “longer interests him. For he is.”

16.8:1: “throughout the day of his protection” was “throughout the day that his protection” (corrected in Urtext).

16.8:6: “that this is magic, and that magic” was “this is magic, and that magic” (changed for grammatical correctness).

16.9:1: “avoidance of temptation, for all” was “avoidance of temptation. For all.”

16.10:3: “deceive him, but he is safe” was “deceive him. But he is safe.”

16.10:4: “he needs to” was “he need to” (corrected in Urtext).

16.10:8: “Recognizing that it is rooted in sacrifice and separation, two aspects of one error and no more, he merely chooses” was “Rooted in sacrifice and separation, two aspects of one error and no more, he merely chooses.” The original wording implies that “he” is “rooted in sacrifice and separation, when in fact “magic” is “rooted in sacrifice and separation.”

16.11:1: “Is not this” was “It not this” (corrected in Urtext).

16.11:4: “they have learned how to make it” was “they have learned it” (changed for grammatical correctness).

16.11:7: “and have learned” was “have learned” (corrected in Urtext).

16.11:9: “their training” was “his training” (changed for grammatical correctness).

16.11:9: “their meaninglessness” was “their meaningless” (corrected in Urtext).

17.2:6: “emphasized that you give” was “emphasized you give” (changed in Urtext).

17.2:8: “clearly given him, for he will” was “clearly given him. For he will.”

17.3:5: “turns the divided goal” was “shapes turns the divided goal” (changed in Urtext).

17.4:2: “by what appears as facts” was “by what is seen as facts” (corrected in Urtext).

17.5:4: “the mind which thinks the thought believes” was “the mind which thinks it believes.”

17.5:9: “vengeance that can never” was “vengeance that can not” (changed in Urtext).

17.7:5: “most starkly represented, for in” was “most starkly represented. For in.”

17.9:3: “Like the magic” was “Like to the magic” (changed in Urtext).

18.1:2: “or tries” was “tries” (changed for grammatical correctness).

18.2:2: “Only in this way” was “Only this way.”

18.2:5: “to eyes that see” was “to the eyes that see” (changed in Urtext).

18.2:6: “so they will” was “so they will they will” (corrected in Urtext).

18.3:1: “screeches ‘Guilt is real!’” was “screeches ‘Guilt is real.’”

18.3:3-4: “eyes now ‘see.’ Its ears alone” was “eyes now ‘see’; its ears alone.”

18.3:7: “that” was “which” (changed in Urtext).

19.1:4: “Neither justice nor injustice exists in Heaven” was “Neither justice nor injustice exist in Heaven” (corrected in Urtext).

19.1:7: “justice is impossible, for no one” was “justice is impossible. For no one” (changed in Urtext).

19.2:2: “that leads to truth” was “that can lead to truth” (changed in Urtext).

19.2:4: “one is but the first small step” was “one but is first small step” (corrected and changed in Urtext).

19.3:1: We have taken the words “and all” from the Urtext, as the corresponding words are too faint to read in the Notes.

19.4:3: “that” was “which” (changed in Urtext).

19.4:3: “fear of death, for separate fragments” was “fear of death. For separate fragments.”

19.4:7: “giving God” was “giving Him” (changed in Urtext).

19.5:4: “In this lies either Heaven or hell” was “In this lie either Heaven or hell” (corrected in Urtext).

19.5:6: “that” was “which” (changed in Urtext).

20.1:1: “that” was “~~that~~.”

20.2:1: Paragraph break added (changed in Urtext).

20.2:2: Paragraph break deleted (changed in Urtext).

20.2:8: “just slips away, and in” was “just slips away. And in” (changed in Urtext).

20.3:7: “there *must* be peace” was “there must be peace.”

20.3:11: “war is meaningless” was “war is seen as meaningless” (changed in Urtext).

20.3:11: “war is meaningless, and it is” was “war is meaningless. And it is.”

20.5:2: “what you made, but this” was “what you made. But this.”

20.5:2: “but an illusion” was “but illusion” (changed for grammatical correctness).

20.5:6: “everything that God created” was “everything which God created.”

20.6:4: “seems” was “seemed” (changed for grammatical correctness).

20.6:11: “The universe...belongs to you” was “The universe...belong to you.”

21.1:8: “seems” was “seemed” (changed for grammatical correctness).

21.2:3: “Unless a specific referent does occur to the mind in conjunction with a word, the word has little” was “Unless a specific reference occurs to mind in conjunction with the word, it has

little” (changed in Urtext, with the exception of “a” in the phrase “a word,” which we changed for grammatical correctness).

21.5:3: “may also seem” was “may also seems” (corrected in Urtext).

21.5:3: “that” was “which” (changed in Urtext).

22.1:4: “special areas...are inconceivable” was “special areas...is inconceivable” (changed for grammatical correctness).

22.2:9: “required of him” was “required” (changed for grammatical correctness).

22.3:5: “that” was “which” (changed in Urtext).

22.4:5: “overlooks the mind *and* body” was “overlooks the mind and body.”

22.7:4: “judge His Son, and to judge” was “judge His Son. And to judge.”

23.3:6: “What did he say” was “What did he himself say” (changed in Urtext).

23.4:2: “love that is not of this world” was “love not of this world” (changed in Urtext).

23.4:7: “are the true conditions” was “are true conditions” (changed in Urtext).

23.6:6: “forgets his brothers, yet what” was “forgets his brothers. Yet what.”

23.7:2: “lead the way for those” was “lead the way to those.”

23.7:2: “those who speak in different tongues” was “others who speak different tongues” (changed in Urtext).

23.7:4: “a very present help” was “a present help” (changed in Urtext, presumably to fit the biblical wording).

23.7:4: “time of trouble; a savior” was “time of trouble? A Savior” (made into one sentence in Urtext).

23.7:8: “Do you, then, teach” was “Do you teach” (“then” added in Urtext).

24.2:2: “his task would still be only to escape” was “his task is still to only to escape” (changed in Urtext).

24.4:1: “a complete reversal of thought” was “a complete ~~reversal~~ thought-reversal” (changed in Urtext).

25.1:4: “that” was “which” (changed in Urtext).

25.2:1: “that” was “which” (changed in Urtext).

25.2:5: “are the chief” was “is the chief” (changed for grammatical correctness).

25.2:6: “that” was “which” (changed in Urtext).

25.4:4: “a particular appeal” was “a particularly appeal” (corrected in Urtext).

25.6:1: “that” was “~~that~~ which” (changed in Urtext).

25.6:5: “call upon the devil” was “~~call upon~~ raise the devil” (changed in Urtext).

25.6:7: “have merely let some of the limitations they had laid” was “have merely let some of the limitations they ~~had~~ laid.”

26.1:2: “His awareness” was “The awareness of Him” (changed in Urtext).

26.1:6: “as yet, but they” was “as yet, yet they” (changed in Urtext).

26.1:7: “from the world, and it is” was “from the world. And it is.”

26.1:8: “they are nothing, but in their joining” was “they are nothing. But in their joining.”

26.2:5: “them in vain, nor is” was “them in vain. Nor is.”

26.3:2: “it is almost impossible that this” was “it is ~~almost~~ impossible this endure” (changed in Urtext).

26.3:5: “does not happen” was “does not happens” (corrected in Urtext).

26.4:4: “If you would be a savior” was “If you would be Saviors.”

26.4:8: “All the help” was “All help” (changed in Urtext).

26.4:9: “for which you are not ready” was “for which we are not ready” (changed in Urtext, presumably to fit “you” in the next two sentences).

27.3:2: “to obscure the sun” was “to obscure sun” (corrected in Urtext).

27.5:4: “becomes more sharply evident” was “becomes more evident” (changed in Urtext).

28.1:7: “consummated and surpassed” was “consummated surpassed” (corrected in Urtext).

28.5:8: “Illusions of another will are” was “Illusions of another will is” (corrected in Urtext).

29.1:4: “so the difference” was “so that the difference” (changed for grammatical correctness).

29.2:6: “is highly individualized, and all aspects” was “is highly individualized. And all aspects.”

29.3:10: “following the Holy Spirit’s guidance” was “~~following~~ turning your questions over to the Holy Spirit’s guidance” (changed in Urtext).

29.4:1: “in the course: To say” was “in the course. To say.”

29.4:7: “given that belief to it” was “given the belief to it” (changed in Urtext).

29.4:10: “being wholly devoid of attack, and therefore incapable of arousing guilt” was “being wholly devoid of attack. And therefore incapable of arousing guilt.”

29.7:2: “Remember your weakness” was “Remember in ~~His~~ your weakness” (corrected in Urtext).

29.8:4: “to close all things” was “to ~~close~~ ~~shut~~ all things” (changed in Urtext).

Dates in Urtext

In: April 12, 1972.

1.4: April 27, 1972.

3: May 2, 1972.

4: May 26, 1972.

4.II: May 30, 1972.

4.VIII: June 2, 1972.

5.II: June 7, 1972.

12: June 14, 1972.

12.4: June 23, 1972.

15: June 26, 1972.

16.5:6: August 3, 1972.

21: August 30, 1972.

24: September 7, 1972.